VOL. 5 ПЯТЫЙ ВЫПУСК

КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ 俄语正文 中文讲解

НЕДЕЛЯ С 23 ПО 29 НОЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА VOL.5 СБОРНАЯ ДЕНЬ МАТЕРИ КИНО

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК – НАСТОЯЩАЯ РОССИЯ, ПО-РУССКИ

КАМБЭК В ТАШКЕНТЕ!

Сборная выиграла 3:2. А впереди – 15-й тур и День матери.

塔什干大逆转

11月29日母亲节 详见第3版

ГЛАВНАЯ ТЕМА 头条

Сборная выиграла 3:2: камбэк в Ташкенте

0:2 к 70-й минуте – и три гола за девять минут

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2

В четверг, 12 ноября, сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2. А потом – три гола за девять минут: Николай Комличенко забил на 70-й и 75-й минутах, а Алексей Миранчук – на 79-й. Итог – 3:2!

Узбекистан вёл 2:0: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную. Но сборная России не сдалась – и увезла из Ташкента волевую победу, первую над Узбекистаном в истории.

А во вторник, 17 ноября, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Это первая встреча сборных в истории и последний матч сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме – к 100-летию Никиты Симоняна.

20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. А 28–30 ноября – 16-й тур. Центральный матч – ЦСКА – «Зенит» в субботу, 28 ноября.

И ещё: в пятницу, 27 ноября, – «чёрная пятница», а в воскресенье, 29 ноября, – День матери. Об этом – весь наш номер. Приятного чтения!

讲解 | волевая победа 艰难逆转取胜 · не сдалась 没有放弃 · в истории 有史以来第一次。

СБОРНАЯ В ЦИФРАХ 数字看国家队

3:2 – счёт матча Узбекистан – Россия: камбэк с 0:2

9 – минут: три гола с 70-й по 79-ю минуту

2 – гола забил Николай Комличенко, вышедший на замену

29 – ноября: День матери – в конце недели

СЕЙЧАС ВЫ 即学即练

A2 1. Сборная России выиграла у Узбекистана ___.

A2 2. Комличенко забил первый гол на ___ минуте.

A2 3. Сборная играет с Венесуэлой ___ ноября.

A2 4. «Чёрная пятница» будет ___ ноября.

A2 5. День матери будет ___ ноября.

B1 6. Три гола сборная забила за ___ минут.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ 媒体在谈什么

Главные темы недели в российских СМИ

1. Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте
2. Венесуэла: первый матч в истории
3. «Чёрная пятница»: 27 ноября
4. День матери: 29 ноября
5. Кино 26 ноября: «Голодные игры»

По российским СМИ, ноябрь 2026 г.
据俄罗斯媒体2026年11月报道

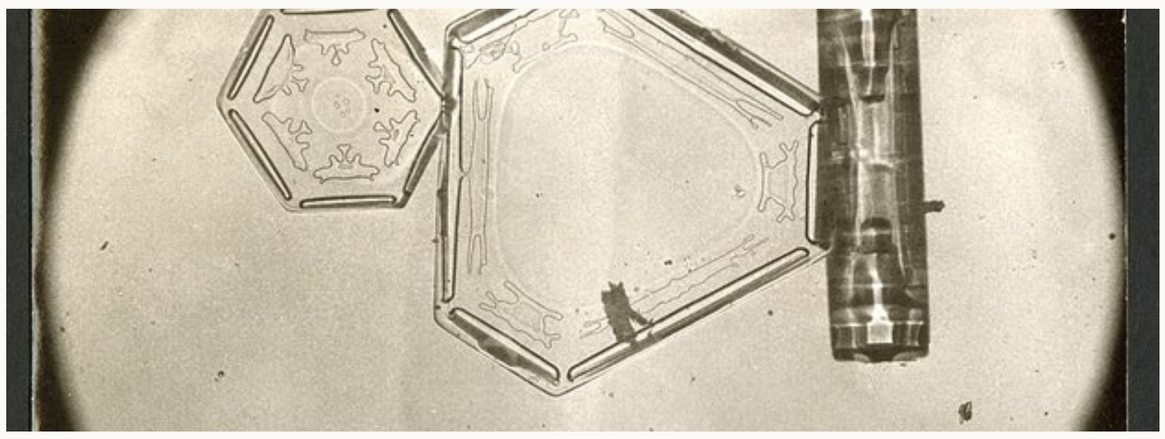
В ЭТОМ НОМЕРЕ 本期目录

Стр. 2	Акварель, День матери	A2
Стр. 3	День матери	A2→B1
Стр. 4	Сборная и 15-й тур	B1
Стр. 5	«Чёрная пятница»	B1
Стр. 6	Неделя 23–29 ноября	B2
Стр. 7	Фразы недели	A2→B2
Стр. 8	Тест и все ответы	все

СЛОВО НЕДЕЛИ 本周单词

«камбэк»
от английского comeback: команда проигрывала – и выиграла. «Камбэк за девять минут!»

камбэк = 逆转取胜（落后反超）。



Снежинка под микроскопом: фото Уилсона Бентли. Каждая снежинка – единственная в своём роде.

Фото: Уилсон Бентли – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ПЕРВЫЙ СНЕГ?

Синоптики обещают снег 23–24 ноября. Днём будет около 0...+1 градуса, ночью – от -2 до -3. К концу недели – морознее: ночью до -7 градусов.

Устойчивый снег ляжет в конце ноября – начале декабря. Не забудьте тёплую одежду и зимние шины!

КОРОТКО 快讯

ВТОРНИК
24 ноября – День моржа. А 25 ноября – день отказа от покупок.

ЧЕТВЕРГ
26 ноября – в кино «Голодные игры» и «Александр I».

ВОСКРЕСЕНЬЕ
29 ноября – День матери. Поздравьте маму!

БЛИЦ-ВИКТОРИНА 闪电问答

读头版，选出正确答案 答案见第8版

A2 7. Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

A2 8. Кто забил победный гол? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

A2 9. Когда сборная играет с Венесуэлой? A. 12 ноября · B. 17 ноября · C. 20 ноября

A2 10. Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

Неделя 23–29 ноября: акварель, морж и День матери

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2

Неделя с 23 по 29 ноября – последняя полная неделя осени. Впереди – зима: устойчивый снег ляжет в конце ноября – начале декабря. А пока – снег, мороз и короткие дни: солнце садится около 16:10.

На этой неделе – праздники на каждый день. В понедельник, 23 ноября, – Международный день акварели: день водяных красок. Во вторник, 24 ноября, – День моржа: моржей охраняют с 2008 года, по инициативе Всемирного фонда дикой природы.

В среду, 25 ноября, – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок – прямо перед «чёрной пятницей»! А в четверг, 26 ноября, – Всемирный день информации. В пятницу, 27 ноября, – День морской пехоты и «чёрная пятница».

В субботу, 28 ноября, начинается Рождественский пост: он продлится до 6 января. А в воскресенье, 29 ноября, – День матери: главный праздник недели. О нём – на странице 3.

译注｜акварель 水彩 · морж 海象 · пост 斋戒。

ЧТО ПОЖЕЛАТЬ МАМЕ?

Маме можно пожелать: «С Днём матери! Спасибо за заботу!» А ещё – подарить открытку, сделанную своими руками, или цветы: незабудку, нежный синий цветок праздника.

А вы что подарите маме? Напишите два предложения по-русски: одно – поздравление, одно – про подарок.

译注｜заботу 关怀 · своими руками 亲手做的。

ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

23 ноября – День акварели.

24 ноября – День моржа.

25 ноября – день отказа от покупок.

26 ноября – День информации.

27 ноября – «чёрная пятница».

28 ноября – начало поста.

29 ноября – День матери.

А ВЫ? 说说你自己

А вы? Что вы подарите маме на День матери? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.6 (страница 7, «Письма читателей»).

你呢？写两句俄语寄给编辑部：一句祝贺妈妈，一句说礼物。



«Зима. Ростов»: картина Константина Юона. Зима в городе – снег, крыши и дым из труб.

Картина: Константин Юон – общественное достояние (Wikimedia Commons)

СЛОВА НЕДЕЛИ 本周词

Четыре слова о зимней погоде 关于冬天天气的四个词

снегопад
снег идёт и идёт
降雪

мороз
холод ниже нуля
严寒

метель
снег и ветер
暴风雪

сугроб
большая куча снега
雪堆

Запомните: в мороз идёт снегопад, а в метель снег летит в лицо. Синоптики советуют: не забывайте о зимних шинах и тёплой одежде.

УПРАЖНЕНИЯ 第2版练习

答案见第8版 题目可跨级混排，按题号找答案

A ПОНИМАНИЕ

读第2版文章，选出正确答案。

A2 11.
Международный день акварели – это… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 29 ноября

A2 12.
День моржа отмечают… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 27 ноября

A2 13.
День отказа от покупок – это… A. 25 ноября · B. 26 ноября · C. 27 ноября

A2 14.
Рождественский пост начинается… A. 28 ноября · B. 29 ноября · C. 6 января

A2 15.
День матери – это… A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

B СЛОВА НЕДЕЛИ

用第2版的词填空。

A2 16. 填空
Сейчас ___: снег идёт и идёт.

A2 17. 填空
Ночью будет ___: до −7 градусов.

A2 18. 填空
Снег и ветер – это ___.

B1 19. 填空
У дороги лежит большой ___.

B1 20. 填空
Символ Дня матери – цветок ___.

C ЧИСЛА И ДАТЫ

用第1、2版的数字和日期填空。

A2 21. 填空
День моржа учредили в ___ году.

B1 22. 填空
В Москве солнце садится около ___.

A2 23. 填空
Рождественский пост продлится до ___ января.

B1 24. 填空
День матери – ___ ноября.

D ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

A2 25–28. 把日期和节日配对

25. 23 ноября
26. 24 ноября
27. 25 ноября
28. 29 ноября

a. День матери
b. День моржа
c. День акварели
d. день отказа от покупок

День матери: 29 ноября

От редакции Lucerna　Уровень чтения: A2 → B1

В воскресенье, 29 ноября, – День матери. В России его отмечают в последнее воскресенье ноября. В 2026 году праздник выпадает на 29 ноября – в последний день нашей недели.

Праздник молодой: его учредили в 1998 году указом президента Бориса Ельцина. Впервые День матери отметили 29 ноября 1998 года. Выходного в этот день нет: праздник всегда выпадает на воскресенье.

Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок. Он значит: память, верность и любовь. В школах и детских садах дети готовят открытки своими руками, учат стихи и устраивают концерты для мам.

Поздравляют не только мам, но и бабушек – и женщин, которые готовятся стать мамами. По всей стране проходит акция «Мама, я тебя люблю!»: волонтёры раздают открытки у метро и в торговых центрах.

译注｜учредили 设立 · верность 忠诚 · волонтёры 志愿者。

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

Лучший подарок – своими руками: открытка, рисунок, стихи. А если покупать – «чёрная пятница» 27 ноября: скидки на маркетплейсах, а подарок – уже 29 ноября!

А ещё – просто позвонить маме, если она живёт в другом городе. Или приехать в гости: время вместе – тоже подарок.

译注｜своими руками 亲手做的 · в гости 来做客。

ГЛАВНОЕ – КОРОТКО

День матери – 29 ноября.

Праздник учредили в 1998 году.

Символ праздника – незабудка.

Акция «Мама, я тебя люблю!».

26 ноября – «Голодные игры».

26 ноября – «Александр I».

КАК ПРОВЕСТИ ВЕЧЕР

В кино 26 ноября: «Голодные игры».

С мамой: открытка своими руками.

В воскресенье: позвонить маме.

УПРАЖНЕНИЯ　第3版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　ПОНИМАНИЕ

读第3版文章，选出正确答案。

A2　29.
Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

A2　30.
День матери учредили... A. в 1998 году · B. в 2008 году · C. в 2013 году

A2　31.
Символ Дня матери – это... A. роза · B. незабудка · C. ромашка

A2　32.
«Голодные игры: Рассвет жатвы» выходят... A. 19 ноября · B. 25 ноября · C. 26 ноября

B1　33.
«Александр I» – это фильм о... A. императоре · B. футболисте · C. художнике

B　ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

用动词的正确形式或正确的格填空。

B1　34.　填空
День матери ___ в последнее воскресенье ноября. (отмечать)

B1　35.　填空
Праздник ___ в 1998 году. (учредить)

B1　36.　填空
В этот день ___ мам и бабушек. (поздравлять)

A2　37.　填空
Маме можно ___ открытку. (подарить)

B1　38.　填空
День матери будет 29 ___. (ноябрь)

C　КИНО И ПРАЗДНИК

B1　39–42.　把词和释义配对
39. незабудка
40. приквел
41. открытка
42. император

a. фильм о прошлых событиях франшизы
b. правитель страны
c. цветок – символ Дня матери
d. карточка с поздравлением своими руками

D　СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

把词组成正确的句子。

A2　43.　造句
День матери / будет / 29 ноября → ___

A2　44.　造句
незабудка / – символ / Дня матери → ___

B1　45.　造句
в четверг / «Голодные игры» / выходят в прокат → ___

B1　46.　造句
маме / можно / подарить открытку → ___

Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте

От спортивной редакции Lucerna　Уровень чтения: B1

12 ноября сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте счёт был 0:2: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную.

А потом – камбэк за девять минут! Николай Комличенко, вышедший на замену, забил на 70-й и 75-й минутах, а на 79-й минуте Алексей Миранчук забил победный гол. Итог – 3:2, первая победа России над Узбекистаном в истории: прошлая встреча, в 2022 году, закончилась 0:0.

17 ноября, во вторник, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Сборные раньше никогда не встречались, а этот матч – последний для сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме – к 100-летию Никиты Симоняна.

А 20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. Результаты тура на момент сдачи номера, 16 ноября, ещё неизвестны – об итогах читайте в VOL.6. А 16-й тур – 28–30 ноября, центральный матч – ЦСКА – «Зенит».

译注｜вышедший на замену 替补上场 · прошлая встреча 上次交手 · на момент сдачи 截至交稿时。



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России – больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА: ТОП-5

1–2. «Зенит» и «Динамо» – 31 очко.

3. «Спартак» – 29 очков.

4–5. «Краснодар» и ЦСКА – 26 очков.

15. «Локомотив» – зона вылета.

15-Й ТУР: РАСПИСАНИЕ　第15轮赛程

Пт 20.11. 19:30	«Ростов» – «Крылья Советов»
Сб 21.11. 13:00	«Оренбург» – «Балтика»
Сб 21.11. 15:15	«Акрон» – «Факел»
Сб 21.11. 17:30	«Рубин» – «Зенит»
Сб 21.11. 19:45	ЦСКА – «Ахмат»
Вс 22.11. 14:00	«Динамо» – «Краснодар»
Вс 22.11. 16:30	«Динамо» Мх – «Спартак»
Вс 22.11. 19:00	«Родина» – «Локомотив»

СБОРНАЯ: ТАШКЕНТ И КРАСНОДАР　国家队：塔什干与克拉斯诺达尔

12 ноября, четверг, 18:00 (Москва): Узбекистан – Россия 2:3, Ташкент, стадион «Пахтакор». Голы: Мелехин, 5 (в свои ворота); Каримов, 46; Комличенко, 70, 75; Миранчук, 79. 17 ноября, вторник, 19:00: Россия – Венесуэла, Краснодар, «Ozon Арена». Первая встреча сборных в истории; матч посвящён 100-летию Никиты Симоняна, команда сыграет в ретро-форме. Результат матча с Венесуэлой на момент сдачи номера (16 ноября) неизвестен – итоги в VOL.6. Трансляция – «Первый канал» и Okko.

16-Й ТУР: 28–30 НОЯБРЯ　第16轮：11月28–30日

Сб 28.11. 14:00	«Рубин» – «Акрон»
Сб 28.11. 16:30	ЦСКА – «Зенит»
Сб 28.11. 19:00	«Балтика» – «Ахмат»
Вс 29.11. 13:00	«Оренбург» – «Родина»
Вс 29.11. 15:15	«Ростов» – «Краснодар»
Вс 29.11. 17:30	«Крылья Советов» – «Динамо»
Вс 29.11. 19:45	«Локомотив» – «Динамо» Мх
Пн 30.11. 19:30	«Факел» – «Спартак»

УПРАЖНЕНИЯ　第4版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　ПОНИМАНИЕ

读第4版文章，选出正确答案。

B1　47.
Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1　48.
Кто забил два гола за сборную России? A. Миранчук · B. Комличенко · C. Каримов

B1　49.
Когда начнётся 15-й тур? A. 20 ноября · B. 28 ноября · C. 17 ноября

B1　50.
Центральный матч 16-го тура – это... A. «Рубин» – «Акрон» · B. ЦСКА – «Зенит» · C. «Факел» – «Спартак»

B1　51.
Сборная играет с Венесуэлой... A. в Ташкенте · B. в Краснодаре · C. в Москве

B　СЧЁТ И ДАТЫ

用第4版的数字和比分填空。

A2　52.　填空
Узбекистан – Россия ___.

B1　53.　填空
Комличенко забил первый гол на ___ минуте.

B1　54.　填空
Миранчук забил победный гол на ___ минуте.

A2　55.　填空
Матч Россия – Венесуэла начнётся в ___.

B1　56.　填空
Матч ЦСКА – «Зенит» начнётся в ___.

C　КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1　57–60.　把球队和 16轮对手配对

57. ЦСКА
58. «Балтика»
59. «Рубин»
60. «Факел»

a. играет с «Зенитом» 28 ноября
b. играет со «Спартаком» 30 ноября
c. играет с «Акроном» 28 ноября
d. играет с «Ахматом» 28 ноября

D　ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

用括号里动词的正确时态形式填空。

B1　61.　填空
Сборная России ___ у Узбекистана 3:2. (выиграть)

B1　62.　填空
17 ноября сборная ___ с Венесуэлой. (сыграть)

B1　63.　填空
15-й тур ___ 20 ноября. (начаться)

B1　64.　填空
Каримов ___ свой первый гол за сборную. (забить)

«Чёрная пятница»: 27 ноября

От редакции Lucerna Уровень чтения: B1

В пятницу, 27 ноября, – «чёрная пятница»: большая распродажа в конце ноября. А в понедельник, 30 ноября, – «Киберпонедельник». В России «чёрную пятницу» проводят с 2013 года, а скидки на маркетплейсах идут весь ноябрь.

Когда и где? На Ozon – с 13 ноября по 2 декабря, на Wildberries – с 16 по 30 ноября: это главная распродажа года на площадке. В «М.Видео» акции идут с 12 ноября, на «Яндекс Маркете» – предварительно с 25 по 27 ноября, на Lamoda – с 27 по 30 ноября.

А 25 ноября – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок, прямо перед «чёрной пятницей». Хороший вопрос: мне это правда нужно – или просто скидка?

Умный покупатель не спешит: сначала список, потом цены, потом промокод. Проверьте старую цену: «скидка 90%» не всегда значит, что товар дешёвый. И помните: промокоды на электронику действуют обычно всего 4–7 дней. Если товар не подошёл, его можно вернуть.

译注｜прямо перед 就在……之前 · правда нужно 真的需要 · старая цена 原价。

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

29 ноября – День матери, через два дня после «чёрной пятницы». Хороший план: купить подарок 27 ноября – и подарить 29 ноября. Цветы, открытка – или то, что мама давно хотела. Если подарок заказать в интернете, он придёт посылкой. Посылку нужно отследить, получить и проверить.

А вы уже составили список? Напишите нам: что вы купите на «чёрную пятницу» – и что подарите маме?

译注｜через два дня 两天后 · давно хотела 一直想要的。



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки – тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЧЁРНАЯ ПЯТНИЦА: ДАТЫ

«Чёрная пятница» – 27 ноября.

Ozon: 13 ноября – 2 декабря.

Wildberries: 16–30 ноября.

«М.Видео»: с 12 ноября.

«Яндекс Маркет»: 25–27 ноября.

«Киберпонедельник» – 30 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ 第5版练习

答案见第8版 题目可跨级混排，按题号找答案

A ПОНИМАНИЕ

读第5版文章，选出正确答案。

A2 65.
Календарная дата «чёрной пятницы» в 2026 году – это… A. 16 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

A2 66.
День отказа от покупок – это… A. 25 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

B1 67.
«Чёрная пятница» на Wildberries идёт… A. 13 ноября – 2 декабря · B. 25–27 ноября · C. 16–30 ноября

B1 68.
«Киберпонедельник» будет… A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 12 ноября

A2 69.
В России «чёрную пятницу» проводят… A. с 2013 года · B. с 2025 года · C. с 2016 года

B СЛОВА ПОКУПОК

用第5版的词填空。

A2 70. 填空
«Чёрная пятница» – большая ___.

B1 71. 填空
Если товар не подошёл, его можно ___.

A2 72. 填空
Проверьте срок: ___ действует 4–7 дней.

B1 73. 填空
Купите ___ маме на День матери.

B1 74. 填空
«___ 90%» не всегда значит, что товар дешёвый.

C ПОКУПКИ

B1 75–78. 把词和释义配对

75. распродажа
76. возврат
77. промокод
78. скидка

a. код со скидкой
b. товар возвращают в магазин
c. цена ниже обычной
d. большая продажа со скидками

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

把词组成正确的句子。

B1 79. 造句
сначала / список, / потом / цены, / потом / промокод → ___

A2 80. 造句
купите / подарок маме / 27 ноября → ___

B1 81. 造句
промокод / действует / 4–7 дней → ___

B1 82. 造句
не спешите / с покупкой → ___

Неделя 23–29 ноября: как её прожить

От редакции Lucerna Уровень чтения: B2

Неделя с 23 по 29 ноября – обычная: пять рабочих дней, а потом выходные. Никаких праздников посреди недели, никаких коротких дней. Такие недели – самые частые в году, и именно они задают ритм жизни.

В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных. Профессиональные праздники – День моржа, День информации – не меняют календарь: они не дают выходных. Поэтому обычная неделя – это честные пять дней работы и учёбы.

Как прожить такую неделю хорошо? Планируйте: в понедельник – самое трудное, в среду – середина, а в пятницу – уже почти выходные. Вечером в четверг можно пойти в кино: 26 ноября – «Голодные игры»! А в субботу – выспаться и посмотреть футбол: начинается 16-й тур! А в воскресенье – поздравить маму.

Обычная неделя – это ещё и время подарков: «чёрная пятница» 27 ноября, а День матери – 29 ноября. Купите подарок в пятницу – и подарите в воскресенье. И не забудьте: ночью уже мороз до −7 градусов.

译注｜задают ритм 奠定节奏 · честные 名副其实的 · середина 中间。

НЕДЕЛЯ 23–29 НОЯБРЯ

23–27 ноября – пять рабочих дней

24 ноября – День моржа (вторник)

27 ноября – «чёрная пятница»

28–29 ноября – выходные + 16-й тур

ЗА И ПРОТИВ 正反两方

За: ритм ровный, ничего не сбивается.

Против: ни одного праздника посреди недели.

НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ 本周逐日历

23	24	25	26	27	28	29
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое – рабочие дни (23–27 ноября) · жёлтое – выходные (28–29 ноября) · праздников посреди недели нет.

ЧЕМ ЗАЙМУТСЯ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ? УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ 练习数据

Это учебный опрос редакции для упражнений – не настоящая статистика. 这是编辑部练习数据，不是真实调查。



УПРАЖНЕНИЯ 第6版练习

答案见第8版 题目可跨级混排，按题号找答案

A КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

看日历条和练习图表回答。

B2 83. Сколько выходных дней в неделе 23–29 ноября? A. 0 · B. 2 · C. 5

B2 84. 填空
На этой неделе ___ рабочих дней.

B2 85. По учебным данным, больше всего людей... A. пойдут в кино · B. займутся покупками и подарками · C. займутся спортом

B2 86. 填空
По учебным данным, работой и учёбой займутся ___ % людей.

B2 87. 填空
По учебным данным, кино и книгами займутся ___ % людей.

B2 88. Профессиональные праздники... A. дают выходной · B. не меняют календарь · C. переносят выходные

B ПО ТЕКСТУ

用第6版的词填空。

B2 89. 填空
Обычные недели задают ___ жизни.

B2 90. 填空
Среда – ___ недели.

B2 91. 填空
Ритм обычной недели – ___.

B2 92. 填空
Обычная неделя – это ___ рабочих дней подряд.

B1 93. 填空
Понедельник–пятница – ___ дни.

B2 94. 填空
Праздников ___ недели нет.

B2 95. 填空
В субботу можно ___.

B2 96. 填空
Ночью уже ___ до −7 градусов.

C СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

把两个句子合成一个。

B2 97. 改写
Неделя обычная. Ритм ровный. → ___ (поэтому)

B2 98. 改写
В четверг можно пойти в кино. В воскресенье – поздравить маму. → ___ (а)

B1 99. 改写
Одни покупают подарки. Другие остаются дома. → ___ (а)

B1 100. 改写
Люди проверяют цены. Люди покупают подарки. → ___ (или)

A2 СЛОВА О ЗИМЕ

О зиме говорим так: снегопад – снег идёт и идёт; мороз – холод ниже нуля; метель – снег и ветер; сугроб – большая куча снега. Примеры: «Сейчас снегопад», «Ночью будет мороз».

Метель опасна: «В метель снег летит в лицо, будьте осторожны!» Тёплая одежда и зимние шины – лучшие друзья ноября.

снегопад 降雪；мороз 严寒；метель 暴风雪；сугроб 雪堆。

A2 101. 填空
Сейчас ___: снег идёт и идёт.

A2 102. 填空
Ночью будет ___ до −7 градусов.

A2 103.
«Сугроб» значит… A. снег с дождём · B. большая куча снега · C. мороз ночью

A2 104. 填空
Снег и ветер – это ___.

B1 СЛОВА ПОДАРКОВ

Слова о подарках: подарок – то, что дарят; открытка – карточка с поздравлением; незабудка – синий цветок, символ Дня матери. Пример: «Купите подарок маме 27 ноября».

Открытку лучше сделать своими руками: «Маме можно подарить открытку своими руками». Не спешите с покупкой: сначала список, потом цены, потом промокод.

подарок 礼物；открытка 贺卡；незабудка 勿忘我。

B1 105. 填空
Купите ___ маме на День матери.

B1 106. 填空
Маме можно подарить ___ своими руками.

B1 107.
«Незабудка» значит… A. синий цветок – символ Дня матери · B. большая скидка · C. зимний праздник

B1 108. 填空
29 ноября надо ___ маму с Днём матери.

B2 КАК ПОЗДРАВИТЬ

Поздравляют так: «Поздравляю с Днём матери!» После «с» – творительный падеж: с Днём студента, с Днём матери. А «спасибо» – с винительным: «Спасибо за заботу!»

Пожелание – тоже по-русски: «Желаю здоровья и счастья!» Говорить «спасибо за заботу» – признак хорошего уровня!

поздравлять с + 工具格；спасибо за + 宾格；желаю 祝愿。

B2 109. 填空
Поздравляю маму ___.

B2 110. 填空
Спасибо маме за ___.

B2 111.
«Поздравляю с Днём матери!» – здесь «с» требует… A. именительный падеж · B. творительный падеж · C. винительный падеж

B2 112. 填空
Открытку лучше сделать ___.



Александр Пушкин: портрет Ореста Кипренского, 1827 год. Пушкин – создатель современного русского литературного языка.

Картина: Орест Кипренский – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ОШИБКИ 易错诊所

«Поздравляю с День матери!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём матери!»

с 后面用工具格：с Днём матери。

«Подарок для мама»

→ После «для» – родительный падеж: «для мамы».

для + 属格：для мамы。

«В ноябре 20 рабочий дней»

→ После 20 – «рабочих дней»: «20 рабочих дней».

20 后面用属格复数：20 рабочих дней。

«Фильм выходит 26 ноябрь»

→ Родительный падеж: «26 ноября».

日期用属格：26 ноября。

СЛОВО 本周生词

«незабудка» – нежный синий цветок, символ Дня матери: память, верность и любовь.

незабудка = 勿忘我，母亲节的象征。

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. 29 ноября я поздравлю маму с Днём матери!» – М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь пример от редакции. Обещание переносится на VOL.6.

截至交稿时未收到真实来信与最佳作文，仍为编辑部示例；承诺顺延至 VOL.6。

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ 本周金句（逐字摘自本期文章）

«К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2»

到第70分钟，俄罗斯队还 0:2 落后。（Страница 1）

«Это первая встреча сборных в истории»

这是两队有史以来第一次交手。（Страница 1）

«На этой неделе – праздники на каждый день»

这一周每天都有节日。（Страница 2）

«Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок»

节日的象征是勿忘我，一种娇嫩的蓝色花朵。（Страница 3）

«А потом – камбэк за девять минут!»

然后——九分钟逆转！（Страница 4）

«Умный покупатель не спешит»

聪明的买家不着急。（Страница 5）

«Такие недели – самые частые в году»

这样的星期是一年中最常见的。（Страница 6）

«В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных»

十一月有 20个工作日和 10个休息日。（Страница 6）

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ 下期预告 (VOL.6)

Итоги матчей с Венесуэлой, 15-го и 16-го туров, 17-й тур (4–6 декабря) и зимняя пауза. Рождественский пост. Ваши письма. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ 练习与答案

A ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Неделя 23–29 ноября начинается __ ноября. (A. 23 · B. 24)

B1 114.
День моржа – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 115.
День отказа от покупок – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 116.
«Голодные игры» выходят __ ноября. (A. 25 · B. 26)

B1 117.
«Чёрная пятница» будет __ ноября. (A. 27 · B. 28)

B1 118.
Рождественский пост начинается __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 119.
День матери будет __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 120.
«Киберпонедельник» будет __ ноября. (A. 30 · B. 27)

B ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда День моржа? A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 25 ноября

B1 122.
Сколько рабочих дней на этой неделе? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2 123.
Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1 124.
Кто забил победный гол в Ташкенте? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

B1 125.
Когда «чёрная пятница» на Wildberries заканчивается? A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 2 декабря

B1 126.
Что обещают синоптики? A. Жаркое лето · B. Снег и мороз · C. Дождь всю неделю

A2 127.
Кто играет в 16-м туре с «Зенитом»? A. «Рубин» · B. ЦСКА · C. «Спартак»

B1 128.
Что надо сделать с посылкой? A. Выбросить · B. Отследить, получить и проверить · C. Вернуть в кино

C ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в университете в Москве. На этой неделе у неё обычная неделя: пять учебных дней и никаких праздников. Во вторник, 24 ноября, Маша рассказывает друзьям о Дне моржа. В четверг, 26 ноября, Маша идёт в кино с друзьями: они смотрят фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу Маша покупает подарок маме на «чёрную пятницу». А в воскресенье, 29 ноября, Маша поздравляет маму с Днём матери и дарит ей открытку, сделанную своими руками.

A2 129.
Кто такая Маша? A. Школьница · B. Студентка · C. Учительница

A2 130.
О чём Маша рассказывает во вторник? A. О Дне матери · B. О Дне моржа · C. О Дне студента

A2 131.
Куда Маша идёт в четверг? A. В университет · B. В кино с друзьями · C. На рынок

B1 132.
Что Маша дарит маме в воскресенье? A. Цветы · B. Открытку своими руками · C. Билет в кино

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. 造句
во вторник / Маша / рассказывает друзьям о Дне моржа → __

A2 134. 造句
в четверг / Маша / идёт в кино → __

B1 135. 造句
в пятницу / Маша / покупает подарок маме → __

B1 136. 造句
сначала / составьте / список покупок → __

E ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. 翻译
Во вторник, 24 ноября, – День моржа. → __

B1 138. 翻译
Посылку нужно отследить, получить и проверить. → __

B1 139. 翻译
Во вторник сборная России играет с Венесуэлой. → __

B2 140. 翻译
Поздравляю маму с Днём матери! → __

F СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. 把词和释义配对

141. снегопад
142. незабудка
143. подарок
144. мороз

a. синий цветок – символ Дня матери
b. холод ниже нуля
c. снег идёт и идёт
d. то, что дарят маме

G ДИАЛОГ В МАГАЗИНЕ

B1 145.
– Здравствуйте! Я хочу купить подарок __. (A. маме · B. списком)

B1 146.
– Да, сегодня у нас __. (A. пятница · B. «чёрная пятница»)

B1 147.
– Проверьте __, пожалуйста. (A. посылку · B. промокод)

B1 148.
– А ещё я сделала __ своими руками. (A. открытку · B. покупку)

B1 149.
– Спасибо! Хороших __! (A. скидок · B. покупок)

H НАПИШИТЕ САМИ

写作题（无唯一答案）；范文（96词）见下。

B1 150. 写作
«Моя неделя 23–29 ноября» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать каждый день недели?

Пример: Моя неделя 23–29 ноября начинается в понедельник, 23 ноября. В понедельник я работаю, а вечером читаю книгу. Во вторник, 24 ноября, я рассказываю друзьям о Дне моржа. В среду я пишу письмо маме: спасибо за заботу! В четверг, 26 ноября, я иду в кино с друзьями: мы смотрим фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу я покупаю подарок маме на «чёрную пятницу» и проверяю промокод. В субботу я получаю посылку, проверяю покупку и смотрю футбол: начинается 16-й тур! В воскресенье, 29 ноября, я поздравляю маму с Днём матери и дарю ей открытку. Мне нравится такая неделя!

ОТВЕТЫ 参考答案 – 按版面分页排列，找到题号即可

每题附一句中文简析 带 ✓ 的为范文题

– СТРАНИЦА 1 –

1. 3:2 – 俄罗斯 3:2 胜乌兹别克斯坦
2. 70-й – 70分钟开始逆转
3. 17 – 11月17日对委内瑞拉
4. 27 – 黑五 11月27日
5. 29 – 母亲节 11月29日
6. 9 – 9分钟进3球
7. A – 乌兹别克斯坦 2:3 俄罗斯
8. C – 米兰丘克 79分钟制胜球
9. B – 11月17日对委内瑞拉
10. C – 母亲节 11月29日

– СТРАНИЦА 2 –

11. A – 水彩日 11月23日
12. B – 海象日 11月24日
13. A – 拒绝购物日 11月25日
14. A – 斋戒 11月28日开始
15. C – 母亲节 11月29日
16. **снегопад** – **снегопад** = 降雪
17. **мороз** – **мороз** = 严寒
18. **метель** – **метель** = 暴风雪
19. **сугроб** – **сугроб** = 雪堆
20. **незабудка** – **незабудка** = 勿忘我
21. 2008 – 2008年设立海象日
22. 16:10 – 约 16:10 天黑
23. 6 – 斋戒到明年 1月6日
24. 29 – 母亲节 11月29日
25. c – 水彩日 c
26. b – 海象日 b
27. d – 拒绝购物日 d
28. a – 母亲节 a

– СТРАНИЦА 3 –

29. C – 母亲节 11月29日
30. A – 母亲节设立于 1998年
31. B – 勿忘我是母亲节象征
32. C – 《饥饿游戏》11月26日上映
33. A – 《亚历山大一世》讲皇帝
34. **отмечают** – **отмечать** → **отмечают**
35. **учредили** – **учредить** → **учредили**
36. **поздравляют** – **поздравлять** → **поздравляют**
37. **подарить** – **подарить** = 送（礼物）
38. **ноября** – 29 + 属格：**ноября**
39. c – 勿忘我 c
40. a – 前传 a
41. d – 贺卡 d
42. b – 皇帝 b
43. **День матери будет 29 ноября.** – 主语 + 动词 + 时间
44. **Незабудка – символ Дня матери.** – 主语 + 系词 + 表语
45. **В четверг «Голодные игры» выходят в прокат.** – 时间在前，动词第二
46. **Маме можно подарить открытку.** – **можно** + 不定式

– СТРАНИЦА 4 –

47. A – 乌兹别克斯坦 2:3 俄罗斯
48. B – 科姆利琴科梅开二度
49. A – 第15轮 11月20日开始
50. B – 第16轮焦点战：中央陆军对泽尼特
51. B – 对委内瑞拉在克拉斯诺达尔
52. 2:3 – 乌兹别克斯坦 2:3 俄罗斯
53. 70-й – 70分钟进第一球
54. 79-й – 79分钟制胜球
55. 19:00 – 19:00 开始
56. 16:30 – 16:30 开始
57. a – 中央陆军 a
58. d – 波罗的海 d
59. c – 鲁宾 c
60. b – 法克尔 b
61. **выиграла** – **выиграть** → **выиграла**
62. **сыграет** – **сыграть** → **сыграет**
63. **начнётся** – **начаться** → **начнётся**
64. **забил** – **забить** → **забил**

– СТРАНИЦА 5 –

65. B – 日历黑五是 11月27日星期五
66. A – 拒绝购物日 11月25日
67. C – Wildberries 黑五 11月16–30日
68. B – 网络星期一 11月30日
69. A – 俄罗斯自 2013年办黑五
70. **распродажа** – **распродажа** = 大促销
71. **вернуть** – **вернуть** = 退回
72. **промокод** – **промокод** = 折扣码
73. **подарок** – **подарок** = 礼物
74. **скидка** – **скидка** = 折扣
75. d – 大促销 d
76. b – 退货 b
77. a – 折扣码 a
78. c – 折扣 c
79. **Сначала список, потом цены, потом промокод.** – 先清单，后价格，再折扣码
80. **Купите подарок маме 27 ноября.** – 动词 + 宾语 + 时间
81. **Промокод действует 4–7 дней.** – 主语 + 动词 + 时间
82. **Не спешите с покупкой.** – 否定命令式：**не спешите**

– СТРАНИЦА 6 –

83. B – 一周有 2个休息日（周六、周日）
84. 5 – 一周 5个工作日
85. B – 练习数据：购物送礼最多
86. 30 – 练习数据：30%
87. 16 – 练习数据：16%
88. B – 职业节日不给休息日
89. **ритм** – **ритм** = 节奏
90. **середина** – **середина недели** = 周中
91. **ровный** – **ровный ритм** = 平稳的节奏
92. **пять** – 五个工作日连着：**пять дней**
93. **рабочие** – **рабочие дни** = 工作日
94. **посреди** – **посреди** = 在中间
95. **выспаться** – **выспаться** = 睡个够
96. **мороз** – **мороз** = 严寒
97. **Неделя обычная, поэтому ритм ровный.** – **поэтому** = 所以
98. **В четверг можно пойти в кино, а в воскресенье – поздравить маму.** – **а** 表示对比
99. **Одни покупают подарки, а другие остаются дома.** – **а** 表示对比
100. **Люди проверяют цены или покупают подарки.** – **или** = 或者

– СТРАНИЦА 7 –

101. **снегопад** – **снегопад** = 降雪
102. **мороз** – **мороз** = 严寒
103. B – **сугроб** = 雪堆
104. **метель** – **метель** = 暴风雪
105. **подарок** – **подарок** = 礼物
106. **открытка** – **открытка** = 贺卡
107. A – **незабудка** = 勿忘我
108. **поздравить** – **поздравить** = 祝贺
109. **с Днём матери** – **с** + 工具格：**с Днём матери**
110. **заботу** – **спасибо за** + 宾格
111. B – **поздравляю с** + 工具格
112. **своими руками** – **своими руками** = 亲手

– СТРАНИЦА 8 –

113. A – 11月23日星期一
114. A – 11月24日海象日
115. B – 11月25日拒绝购物日
116. B – 11月26日《饥饿游戏》
117. A – 黑五 11月27日
118. A – 斋戒 11月28日开始
119. B – 母亲节 11月29日
120. A – 网络星期一 11月30日
121. B – 海象日 11月24日
122. B – 一周 5个工作日
123. A – 乌兹别克斯坦 2:3 俄罗斯
124. C – 米兰丘克打进制胜球
125. B – Wildberries 黑五到 11月30日
126. B – 据气象学家：下雪降温
127. B – 第16轮中央陆军对泽尼特
128. B – 包裹要追踪领取检查
129. B – 玛莎是大学生
130. B – 周二讲海象日
131. B – 周四和朋友看电影
132. B – 周日送亲手做的贺卡
133. **Во вторник Маша рассказывает друзьям о Дне моржа.** – 主语 + 动词 + 宾语
134. **В четверг Маша идёт в кино.** – 主语 + 动词 + 宾语
135. **В пятницу Маша покупает подарок маме.** – 时间在前，动词第二
136. **Сначала составьте список покупок.** – 命令式 + 宾语
137. 11月24日星期二，海象日。 – 对照第2版
138. 包裹要追踪、领取并检查。 – 对照第5版
139. 星期二俄罗斯队对阵委内瑞拉队。 – 注意：**играть** + **с** + 工具格
140. 祝妈妈母亲节快乐！ – **поздравляю** + **с** + 工具格
141. c – 降雪 c
142. a – 勿忘我 a
143. d – 礼物 d
144. b – 严寒 b
145. A – 想给妈妈买礼物
146. B – 今天黑五
147. B – 请核对折扣码
148. A – 礼物是亲手做的贺卡
149. B – 祝购物愉快
150. ✓ 范文见本版 H 区（96词）



«Морозко»: иллюстрация Ивана Билибина, 1932 год. Зимняя сказка – к ноябрю.

Иллюстрация: Иван Билибин – общественное достояние (Wikimedia Commons)